

SERVICIOS DE INFANCIA Y FAMILIA AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

ESTE AVISO DESCRIBE LA FORMA EN QUE LA INFORMACIÓN SOBRE SU SALUD PUEDE SER UTILIZADA Y DIVULGADA Y LA FORMA EN QUE USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. LEA CON ATENCIÓN. LA PRIVACIDAD DE SU INFORMACIÓN DE SALUD ES IMPORTANTE PARA NOSOTROS.

NUESTRA OBLIGACIÓN LEGAL

La ley estatal y federal aplicable nos exige mantener la privacidad de su información de salud. También debemos entregarle este Aviso sobre nuestras prácticas de privacidad, nuestras obligaciones legales, y sus derechos con respecto a la información sobre su salud. Debemos seguir las prácticas de privacidad descritas en este Aviso mientras se encuentre en vigencia. Este Aviso entrará en vigencia el 2 de octubre de 2009 y se mantendrá en vigencia hasta que sea reemplazado.

Nos reservamos el derecho a cambiar nuestras prácticas de privacidad siempre que cumplan con las leyes aplicables. Si realizamos alguna revisión sustancial a este Aviso, publicaremos una copia del Aviso de Privacidad revisado en cada una de nuestras oficinas que especificará la fecha en que el Aviso revisado entrará en vigor. Nos reservamos el derecho de aplicar los cambios que realicemos en nuestras prácticas de privacidad y los nuevos términos de nuestro Aviso a toda la información de salud que poseamos, incluyendo la información de salud que hayamos creado o recibido antes de realizar los cambios. Usted puede solicitar una copia de nuestro Aviso en todo momento. Para obtener más información sobre nuestras prácticas de privacidad, o para obtener copias adicionales de este Aviso, póngase en contacto con nosotros utilizando la información que figura en la parte final de este Aviso.

USO Y DIVULGACIÓN DE LA INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD

Nosotros utilizamos y divulgamos la información sobre su salud para los tratamientos, los pagos y las operaciones de cuidados médicos. Por ejemplo:

Tratamientos: Puede que utilicemos y divulguemos la información sobre su salud a un médico u otro proveedor de cuidados médicos que le brinde tratamientos.

Pagos: Puede que utilicemos y divulguemos la información sobre su salud para obtener pagos por los servicios que le brindemos.

Operaciones de cuidados médicos: Puede que utilicemos y divulguemos la información sobre su salud en relación con nuestras operaciones de cuidados médicos. Las operaciones de cuidados médicos incluyen actividades de mejora y evaluación de calidad, revisiones de competencia o calificaciones de profesionales de la salud, evaluaciones del desempeño de los proveedores o médicos, programas de capacitación, acreditación, certificación y actividades de autorización o credencialización.

Su autorización: Además de nuestro uso de la información sobre su salud para los tratamientos, pagos o las operaciones de cuidados médicos, usted puede darnos una autorización escrita para que utilicemos o divulguemos la información sobre su salud para cualquier fin. Si usted nos brinda una autorización, puede revocarla por escrito en cualquier momento. Su revocación no afectará ninguno de los usos o divulgaciones permitidos por su autorización mientras ésta se encontraba en vigor. A menos que usted nos proporcione una autorización escrita, no podemos utilizar ni divulgar la información sobre su salud para ningún fin excepto aquellos descritos en este Aviso.

A su familia y amigos: Debemos divulgar la información sobre su salud a usted, tal como se describe en la sección de Derechos del Paciente de este Aviso. Puede que divulguemos la información sobre su salud a un familiar, amigo u otra persona en la medida necesaria para contribuir a sus cuidados médicos o al pago de sus cuidados médicos, pero solo si usted nos autoriza a hacerlo.

Personas involucradas en los cuidados: Puede que utilicemos o divulguemos la información sobre su salud para notificar o ayudar a notificar (incluyendo la identificación o ubicación) a un familiar, a su representante personal o a otra persona responsable de sus cuidados sobre su ubicación, su estado general o su muerte. Si usted se encuentra presente, entonces antes del uso o de la divulgación de la información sobre su salud, le brindaremos la oportunidad de oponerse a dichos usos o divulgaciones. En la eventualidad de que usted se encuentre incapacitado o en una situación de emergencia, divulgaremos la información sobre su salud según lo que determinemos utilizando nuestro juicio

profesional, y solo divulgaremos la información de salud que sea directamente relevante para la participación de la persona en sus cuidados médicos. También utilizaremos nuestro juicio profesional y nuestra experiencia con las prácticas comunes para realizar inferencias razonables sobre su beneficio a la hora de permitir que una persona recoja recetas médicas, suministros médicos, radiografías y otros tipos similares de información sobre la salud.

Servicios de comercialización relacionados con la salud: No utilizaremos la información sobre su salud para comunicaciones de comercialización sin su autorización escrita.

Requerido por ley: Puede que utilicemos o divulguemos la información sobre su salud cuando esto sea requerido por ley.

Abuso o maltrato: Puede que divulguemos la información sobre su salud para notificar a las autoridades si poseemos elementos razonables para creer que usted podría haber sido víctima de abusos, maltratos, violencia doméstica u otros delitos. Puede que divulguemos la información sobre su salud en la medida necesaria para evitar una amenaza grave a su salud o seguridad o a la salud o seguridad de otras personas.

Seguridad nacional: Puede que divulguemos a autoridades militares la información sobre la salud del personal de las Fuerzas Armadas bajo ciertas circunstancias. Puede que divulguemos a funcionarios federales autorizados la información sobre la salud requerida para la inteligencia legal, la contrainteligencia y otras actividades de seguridad nacional. Puede que divulguemos a instituciones correccionales o funcionarios de orden público que tengan custodia legal la información protegida sobre la salud de los presidiarios o pacientes bajo ciertas circunstancias.

Recordatorios de citas: Puede que utilicemos o divulguemos la información sobre su salud para brindarle recordatorios de citas (como correos de voz, cartas y postales).

Para las comunicaciones relacionadas con los pacientes: Puede que utilicemos o divulguemos la información sobre su salud para entregar comunicaciones relacionadas con los pacientes como recetas médicas realizadas por teléfono, etc.

DERECHOS DEL PACIENTE

Acceso: Usted tiene derecho a revisar u obtener copias de la información sobre su salud, con excepciones limitadas. Puede solicitar que le brindemos copias en un formato que no sea fotocopias. Utilizaremos el formato que usted solicite a menos que no podamos hacerlo por motivos prácticos o razonables. Usted puede realizar un pedido por escrito para obtener acceso a la información sobre su salud. Si usted solicita un formato alternativo, puede que le cobremos un cargo basado en los costos por brindarle la información sobre su salud en dicho formato. Usted puede obtener un formulario para solicitar acceso utilizando la información de contacto que se encuentra en la parte final de este Aviso.

Informe de divulgaciones: Usted tiene derecho a recibir una lista de todas las instancias en que nosotros o nuestros socios de negocios hayamos divulgado la información sobre su salud para otros fines que no sean tratamientos, pagos, operaciones de cuidados médicos y otras actividades, durante los últimos seis años o un período inferior que usted especifique. Si usted solicita este informe más de una vez en un período de doce meses, puede que le cobremos un cargo razonable, basado en los costos, por responder a estos pedidos adicionales.

Restricción: Usted tiene derecho a solicitar que impongamos restricciones adicionales sobre nuestro uso o divulgación de la información de su salud. No estamos obligados a aceptar estas restricciones adicionales (excepto en la medida requerida por la Ley de Recuperación para ciertas transacciones en efectivo), pero si lo hacemos, respetaremos nuestro acuerdo (excepto en una emergencia).

Comunicación alternativa: Usted tiene derecho a requerir que nos comuniquemos con usted sobre la información de su salud por medios alternativos o a ubicaciones alternativas. Usted debe realizar este pedido por escrito. Su pedido debe especificar la ubicación o el medio alternativos y brindar una explicación satisfactoria de la forma en que los pagos deben manejarse en las ubicaciones o los medios alternativos que usted solicite.

Enmienda: Usted tiene derecho a solicitar que enmendemos la información sobre su salud. Su pedido debe ser realizado por escrito, y debe explicar por qué la información debe ser enmendada. Puede que rechacemos su pedido bajo ciertas circunstancias.

Aviso electrónico: Si usted recibe este Aviso en nuestro sitio virtual o por correo electrónico (e-mail), tiene derecho a solicitar una copia en papel de este Aviso.

PREGUNTAS Y RECLAMOS

Si desea obtener más información sobre nuestras prácticas privadas o si tiene preguntas o reclamos, contáctenos. Si tiene la inquietud de que hayamos violado sus derechos de privacidad o no se encuentra de acuerdo con alguna decisión que hayamos adoptado sobre el acceso a la información sobre su salud o con nuestra respuesta a un pedido que usted haya realizado de enmendar o restringir el uso o la divulgación de la información sobre su salud o de comunicarnos con usted por medios alternativos o a ubicaciones alternativas, puede enviarnos una queja utilizando la información de contacto ubicada en la parte final de este Aviso. También puede enviar una queja por escrito al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS). Le brindaremos la dirección a la que puede presentar su queja ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS) a pedido. Respetamos el derecho a la privacidad de la información sobre su salud. No tomaremos ningún tipo de represalia si usted decide presentar una queja ante nosotros o ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS).

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Ellen M. Hayenga
Coordinadora de Seguridad y Privacidad
Servicios de Infancia y Familia
950 W. Julian St.
San José, CA 95126
(408)292-9353
FAX: (408)287-3104
PrivacyCoordinator@fcservices.org